



positioning
patients for life.®

PRODUKTFÜHRER UND BEDIENERHANDBUCH

Aquaplast RT™ und
Fibreplast® Thermoplastikmaterialien
und IntegraBite™



 EC REP Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta	UK Responsible Person QServe Group UK, Ltd. 49 Greek Street Soho, Longdon W1D 4EG United Kingdom
 <i>Hergestellt in den USA von</i> Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 484-720-6053 www.Qfix.com	CH REP Raditec Medical AG Schlossberg 5a 5454 Bellikon Switzerland

ANVISA-Registrierungsnr.: 81300160001

Fibreplast® ist eine eingetragene Marke von Qfix.

Aquaplast RT, Assure, IntegraBite und Integrated Shim sind Marken von Qfix.

Moldcare® ist eine eingetragene Marke von ALCARE CO, LTD.

Clorox® ist eine eingetragene Handelsmarke von The Clorox Company.

Super Sani-Cloth® ist eine eingetragene Handelsmarke von PDI Healthcare.

Cidex® ist eine eingetragene Handelsmarke von Johnson & Johnson.

AQUAPLAST RT™ UND FIBREPLAST® THERMOPLASTIK-MATERIALIEN

VERWENDUNGSZWECK

Aquaplast RT und Fibreplast sind zur Fixierung, Positionierung und wiederholten Positionierung von Patienten vorgesehen, die sich einer Strahlentherapie unterziehen.

! HINWEIS ! Nach den gesetzlichen Vorschriften der USA darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.

PATIENTEN-ZIELGRUPPEN

Patienten, die einer Strahlentherapie oder bildgebenden diagnostischen Verfahren unterzogen werden.

VORGESEHENE ANWENDER

Der für dieses Produkt vorgesehene Anwender ist eine gemäß den Anforderungen der regulatorischen Region qualifizierte Person.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei Verwendung dieses Produkts kann es nach dem Kontakt mit der Haut zu einer leichten Sensibilisierung kommen.
- Die Aquaplast RT und Fibreplast Thermoplastikmaterialien sind zum Gebrauch bei einem einzigen Patienten vorgesehen und nicht steril.
- Thermoplastische Masken schwächen die Strahlung ab und erhöhen die Hautdosis. Während der Planung und der Behandlung müssen die Abschwächung der Strahlung und die erhöhte Hautdosis berücksichtigt werden.
- Eine Auflistung der Symbole und ihrer Definitionen kann unter Qfix.com abgerufen werden.

! WARNUNG ! WÄHREND DER PLANUNG UND BEHANDLUNG IN EINER STRAHLENTHERAPIE-UMGEBUNG MUSS EINE ÜBERPRÜFUNG DER PATIENTENPOSITION DURCHFÜHRT WERDEN. BEFOLGEN SIE DIE STANDARD-PROTOKOLLE ZUR SETUP-ÜBERPRÜFUNG, UM VOR DER VERABREICHUNG DER THERAPIE DIE PATIENTENPOSITION ZU ÜBERPRÜFEN.

! WARNUNG ! TIEFENDOSIS, RESUBLIMIERUNG UND ÜBERGANGSBEREICH MÜSSEN WÄHREND DER PLANUNG UND BEHANDLUNG IN EINER PROTONENTHERAPIE-UMGEBUNG BEURTEILT WERDEN.

! HINWEIS ! Die Maske nicht mit heruntergedrückten Arretierstiften aufbewahren.

! HINWEIS ! Die Maske nicht an den Arretierstiften hochheben.

SCHWERWIEGENDE EREIGNISSE

Bitte melden Sie jegliche schwerwiegenden Ereignisse (z. B. Ereignisse, die zum Tod oder zu schweren Schädigungen führen oder führen können) sowohl Qfix als auch der zuständigen Behörde in Ihrem Land.

MRT-SICHERHEITSINFORMATIONEN

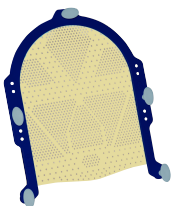
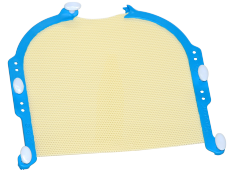
 Nicht-klinische Tests haben gezeigt, dass die Thermoplastikmaterialien **Aquaplast RT und Fibreplast** MRT-sicher sind. Die Thermoplastikmaterialien **Aquaplast RT und Fibreplast** können in einer MRT-Umgebung verwendet werden.

AQUAPLAST RT™ UND FIBREPLAST® THERMOPLASTIK-MATERIALIEN

INFORMATIONEN UND TIPPS

- Aquaplast RT und Fibreplast sind in einer großen Auswahl an Größen und Stärken erhältlich. Weitere Informationen sowie das vollständige Sortiment an Thermoplastikmaterial finden Sie im Qfix-Katalog oder unter www.Qfix.com.
- Die Thermoplastikmaterialien Aquaplast RT und Fibreplast lassen sich für die Verwendung mit handelsüblichen Fixier- und Positioniervorrichtungen (z. B. Schaumstoffe und Vakuumpolster) anpassen. Darüber hinaus können Aquaplast und Fibreplast für die Verwendung mit den meisten speziell angefertigten Kopf- und Hals-Fixiervorrichtungen modifiziert werden.
- Die Haare des Patienten können mit einer Duschhaube abgedeckt werden, während die Maske angefertigt wird. Es kann vorkommen, dass die Maske im weichen Zustand an den Haaren kleben bleibt, wenn Haarspray verwendet wurde.
- So erzielen Sie eine optimale Passung und einen optimalen Patientenkomfort:
 - Um potenzielle Druckstellen abzupolstern, kann ein Gazetupfer 10 x 10 cm (4 x 4 inches) über vorstehende Knochen gelegt werden.
 - Der Kopf des Patienten kann während der Anfertigung der Maske auf eine Unterlage o. ä. gelegt werden. Unterlagen können für die Behandlung hinzugefügt oder entfernt werden, um die Passgenauigkeit der Maske zu regulieren.
- Offene Wunden oder Läsionen sollten ggf. gemäß dem Protokoll der Klinik mit einem Verband oder mit Plastikfolie abgedeckt werden, bevor die Maske geformt wird.
- Masken bei Nichtverwendung vor Wärme und direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.
- Aquaplast RT & Fibreplast sind gemäß dem Protokoll der Klinik zu entsorgen.

IDENTIFIZIERUNG DER STIFTE DES S-RAHMENS

Rahmenfarbe	Stiftfarbe
 dunkelblauer Rahmen	 graue Stifte
 hellblauer Rahmen	 weiße Stifte

RAPIDHEAT™-OFEN

WEICHMACHEN DER THERMOPLASTIKMASKE

! WARNUNG ! BEFOLGEN SIE ALLE WARNUNGEN, VORSICHTSHINWEISE UND GEBRAUCHSANLEITUNGEN AUS DEM PRODUKTFÜHRER UND BEDIENERHANDBUCH FÜR DEN RAPIDHEAT™-OFEN.

! WARNUNG ! DIE OFENEINSCHÜBE SIND MÖGLICHERWEISE HEISS! VORSICHTIG HANDHABEN UND HANDSCHUTZ TRAGEN.

Bevor der Patient in den Simulationsraum kommt, wird der RapidHeat™-Ofen durch Drücken des Ein-/Ausschalters eingeschaltet .

Manueller Modus

1. Wenn die Programmanzeige (P01, P02 usw.) nicht mehr aufleuchtet, drücken Sie die Schaltfläche zum ERHÖHEN  oder SENKEN  zum Einstellen der gewünschten Temperatur. Neben dem kleinen TEMPERATUR-Symbol  leuchtet das Licht auf.
2. Drücken Sie die TIMER-Schaltfläche . Neben dem kleinen TIMER-Symbol  leuchtet das Licht auf. Drücken Sie auf die Schaltfläche zum ERHÖHEN  oder SENKEN , um die gewünschte Zeitdauer für das Erwärmen einzustellen.
3. Drücken Sie auf START/STOP , um mit der Vorheizphase zu beginnen. Auf der Anzeige leuchtet „PrH“ für VORHEIZEN auf. Wechseln Sie zum Abschnitt „Erwärmen der Maske“.

! HINWEIS ! Überprüfen Sie beim Ändern der Temperatur, ob das Licht neben dem kleinen TEMPERATUR-Symbol  aufleuchtet. Überprüfen Sie beim Ändern der Aufwärmzeit, ob das Licht neben dem kleinen TIMER-Symbol  aufleuchtet.

Programmmodus

1. Drücken Sie, während die Programmanzeige (P01, P02 usw.) **aufleuchtet** auf die Schaltfläche für ERHÖHEN  oder SENKEN , bis das gewünschte Programm ausgewählt ist.
2. Drücken Sie auf START/STOP , um mit der Vorheizphase zu beginnen.

! HINWEIS ! Auf der Anzeige wird das letzte gespeicherte Programm durch Aufleuchten von P01  (Programm 1), P02 (Programm 2) usw. angezeigt. Wenn die Anzeige nicht mehr aufleuchtet, bevor das gewünschte Programm ausgewählt wird, drücken Sie die P-Schaltfläche und drücken die Schaltflächen für ERHÖHEN  oder SENKEN , bis das gewünschte Programm ausgewählt ist.

RAPIDHEAT™-OFEN

Erwärmen der Maske

1. Der Ofen gibt einen Piep-Ton aus und auf der Anzeige wird „PrH READY“ angezeigt, wenn die Vorheizphase im Ofen abgeschlossen wurde und die thermoplastische Maske erwärmt werden kann.
2. Legen Sie die Aquaplast RT- oder Fibreplast-Maske oben auf die Netzauskleidung.
3. Verwenden Sie die Netzauskleidung als Transfertuch und positionieren Sie die Netzauskleidung auf dem Ofeneinschub.

! HINWEIS ! Positionieren Sie die untere Kante des Maskenrahmens in Richtung Ofenrückseite, sodass er mit der rückseitigen Kante des Ofeneinschubs übereinstimmt. Der obere Teil der Maske muss an der vorderen Kante des Ofeneinschubs an der Ofenfront ausgerichtet werden.

4. Wenn die Ofentür geschlossen ist, drücken Sie START/STOP . Der Timer beginnt rückwärts zu zählen.
 - Während der Weichmachphase kann die tatsächliche Temperatur des Ofenraums durch einmaliges Drücken der TEMPERATUR-Schaltfläche  angezeigt werden.
 - Zum Erhöhen oder Senken der Ofentemperatur drücken Sie die Schaltfläche für ERHÖHEN  oder SENKEN , bis die gewünschte Temperatur erreicht wird.
 - Um die Zeitdauer auf dem Timer zu erhöhen oder zu senken, drücken Sie die TIMER-Schaltfläche  und anschließend ERHÖHEN  oder SENKEN , um die gewünschte Aufwärmzeit erneut einzustellen.
 - Drücken Sie die LAMPEN-Schaltfläche , um das Ofeninnere zu beleuchten. Das Licht bleibt für 60 Sekunden eingeschaltet.
 - Durch Öffnen der Ofentür während des Weichmachverfahrens wird der Timer angehalten. Der Timer nimmt seine Funktion wieder auf, wenn die Ofentür geschlossen wird.
5. Wenn der Timer Null anzeigt, gibt der Ofen drei Piep-Töne aus und wiederholt diese alle 60 Sekunden, um anzuzeigen, dass die Weichmachphase abgeschlossen wurde. Auf der Anzeige wird READY angezeigt. Verwenden Sie die Netzauskleidung als Transfertuch und entfernen Sie die Maske vom Ofeneinschub.
6. Stellen Sie vor dem Kontakt mit dem Patienten sicher, dass die Maske ausreichend abgekühlt ist.

Empfohlene Aufwärmzeiten und Temperaturen für die thermoplastischen Masken von Qfix

Thermoplastik	Aufwärmzeit	Aufwärmtemperatur
Aquaplast RT- oder Fibreplast-Masken	3–11 Minuten	74°C (165°F)

! WARNUNG ! ERWÄRMEN SIE DIE MASKE NICHT LÄNGER ALS 30 MINUTEN.

WASSERBAD

WEICHMACHEN DER THERMOPLASTIKMASKE

! WARNUNG ! BEFOLGEN SIE ALLE WARNUNGEN, VORSICHTSHINWEISE UND GEBRAUCHSANLEITUNGEN AUS DEM PRODUKTFÜHRER UND BEDIENERHANDBUCH FÜR DAS WASSERBAD.

1. Schalten Sie das Wasserbad ein, bevor Sie den Patienten in den Simulationsraum bringen, und überprüfen Sie, dass es ausreichend Wasser enthält, um das Thermoplastikmaterial zu bedecken.
2. Legen Sie die Netzauskleidung in das heiße Wasser und legen Sie die Maske darauf.

Empfohlene Aufwärmzeiten und Temperaturen für die thermoplastischen Masken von Qfix

Thermoplastik	Aufwärmzeit	Aufwärmtemperatur
Aquaplast RT-Masken	2 Minuten	70°–75°C (160°–170°F)
Fibreplast-Masken	2 Minuten	75°–80°C (165°–175°F)

! WARNUNG ! ERWÄRMEN SIE DIE MASKE NICHT LÄNGER ALS 30 MINUTEN.

3. Nehmen Sie den Rahmen aus dem Wasser, wobei Sie die Netzauskleidung als Transfertuch verwenden, und tupfen Sie das überschüssige Wasser mit einem trockenen Handtuch ab. Vergewissern Sie sich, dass die Maske trocken und kühl genug für den Patienten ist.

! WARNUNG ! DER RAHMEN UND DAS THERMOPLASTIKMATERIAL SIND MÖGLICHERWEISE HEISS! VORSICHTIG HANDHABEN. LASSEN SIE DAS MATERIAL VOR DEM KONTAKT MIT DEM PATIENTEN ABKÜHLEN, UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

FORMANLEITUNG

FORMANLEITUNG FÜR AQUAPLAST RT UND FIBREPLAST

1. Verwenden Sie je nach dem verwendeten Produkt geeignete Kopfstützen und MOLDCARE®-Optionen.

! HINWEIS ! Je nach dem verwendeten Produkt kann es hilfreich sein, das Material zu dehnen, bevor die Maske auf den Patienten gelegt wird. Durch das vorherige Dehnen des Materials wird ein gleichförmigeres Lochmuster auf der fertigen Maske erzielt und der Schrumpfeffekt gemindert. Das Dehnen von Fibreplast wird nicht empfohlen.

2. Um einen U-oder S-Rahmen zu dehnen, halten Sie sich die Maske mit einer Hand gegen die Hüfte und dehnen Sie die Maske von Hand um etwa 15 cm (6 Zoll) (Abb. 1).
3. Vergewissern Sie sich, dass die weiche Maske nicht zu heiß ist, bevor Sie sie auf das Gesicht des Patienten legen.
4. Haken Sie zuerst den Rand des Thermoplastikmaterials unter dem Kinn des Patienten ein, wobei das Thermoplastikmaterial im Winkel von 45° zum Gesicht des Patienten nach oben gehalten wird (Abb. 2).

! HINWEIS ! Je nach dem verwendeten Produkt kann der Vorgang anders ablaufen.

5. Ziehen Sie das Thermoplastikmaterial 15 bis 20 cm (6 bis 8 Zoll) nach oben und anschließend zurück nach unten auf die Halterung (Abb. 3).
6. Befestigen Sie die Maske an der Halterung.

! HINWEIS ! Je nach dem verwendeten Produkt kann die Befestigung anders ablaufen.

7. Modellieren Sie die Maske abschließend mit sanftem Fingerdruck, sodass die gewünschte Kopf- und Nasenrückenkontur des Patienten erzielt wird (Abb. 4).
8. Lassen Sie die Maske vor dem Abnehmen vollständig abkühlen (mindestens 10–15 Minuten). Beginnen Sie nach Möglichkeit mit der Simulation, während die Maske abkühlt, und nehmen Sie die Maske erst nach dem Abschluss der Simulation ab.

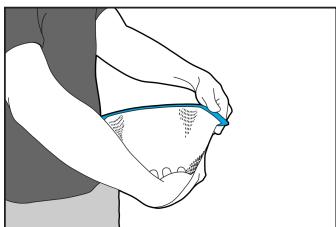


Abb. 1

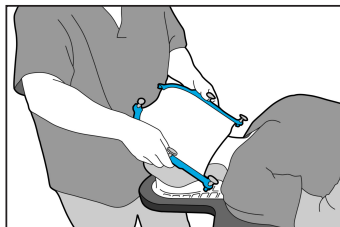


Abb. 2

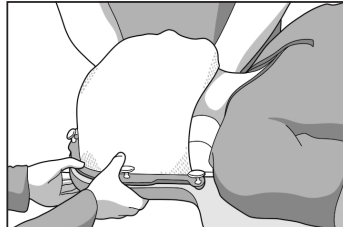


Abb. 3

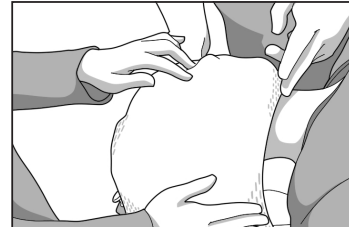


Abb. 4

BEISPIELE FÜR DAS ANLEGEN VON VARIABLE PERF THERMOPLASTIKMATERIALIEN

Die folgende Abbildung zeigt ein Beispiel für das Anlegen der Variable Perf Thermoplastikmaterialien auf das Gesicht des Patienten und die korrekte Position von Nasenstück und Kinn.

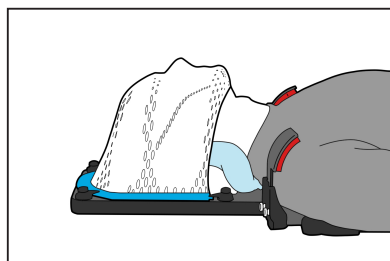


Abb. 5

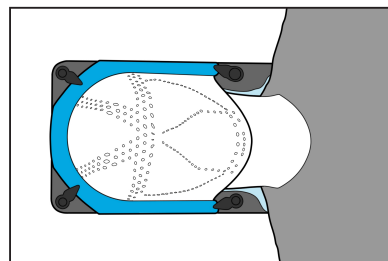


Abb. 6

FORMANLEITUNG

FORMANLEITUNG FÜR ASSURE™ MASKEN FÜR DEN KOPF MIT SICHTFENSTER

1. Verwenden Sie je nach dem verwendeten Produkt geeignete Kopfstützen und MOLDCARE®-Optionen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die weiche Maske nicht zu heiß ist, bevor Sie sie auf das Gesicht des Patienten legen.
3. Setzen Sie dem Patienten die thermoplastische Maske auf, indem Sie am oberen Brustkorb beginnen und den unteren Rand des Sichtfensters an der Nasenwurzel und den oberen Rand 1 cm über der Augenbraue positionieren.
4. Bevor die Maske befestigt wird, muss eine zweite Person die Öffnung der Maske mithilfe der Hände entlang des oberen und unteren Rands sichern, während die Maske an der Halterung befestigt wird.
5. Ziehen Sie das Thermoplastikmaterial 15 bis 20 cm (6 bis 8 Zoll) nach unten in Richtung der Halterung.
6. Befestigen Sie die Maske an der Halterung.

! HINWEIS ! Je nach dem verwendeten Produkt kann die Befestigung anders ablaufen.

7. Für zusätzliche Festigkeit und Stabilität klappen Sie die Unterseite der Maske nach oben um das Kinn des Patienten.
8. Modellieren Sie die Maske abschließend mit sanftem Fingerdruck, sodass die gewünschte Kopfkontur des Patienten erzielt wird.
9. Lassen Sie die Maske vor dem Abnehmen vollständig abkühlen (mindestens 10–15 Minuten). Beginnen Sie nach Möglichkeit mit der Simulation, während die Maske abkühlt, und nehmen Sie die Maske erst nach dem Abschluss der Simulation ab.

FORMANLEITUNG VON ASSURE MASKEN FÜR KOPF UND SCHULTERN MIT SICHTFENSTER

1. Befolgen Sie die Schritte 1–3 im Abschnitt zur Assure Maske für den Kopf mit Sichtfenster.
2. Bevor die Maske befestigt wird, bitten Sie eine zweite Person, das Thermoplastikmaterial mit beiden Händen am Brustkorb festzuhalten.
3. Beginnen Sie langsam, die Maske nach unten in Richtung der Halterung zu ziehen. Achten Sie dabei darauf, das Sichtfenster nicht zu überdehnen. Befestigen Sie anschließend die Arretierstifte.
4. Modellieren Sie die Maske abschließend mit sanftem Fingerdruck, sodass die gewünschte Kopf- und Schulterkontur des Patienten erzielt wird.
5. Lassen Sie die Maske vor dem Abnehmen vollständig abkühlen (mindestens 10–15 Minuten). Beginnen Sie nach Möglichkeit mit der Simulation, während die Maske abkühlt, und nehmen Sie die Maske erst nach dem Abschluss der Simulation ab.

FORMANLEITUNG

FORMANLEITUNG FÜR MASKEN MIT INTEGRATED SHIMS

! HINWEIS ! Tritt der Arretierstift für die integrierte Unterlage aus dem Rahmen, entsorgen Sie die Maske. Versuchen Sie nicht, die Maske mit Integrated Shims erneut zusammenzusetzen.

1. Drehen Sie jeden Arretierstift an der Vorderseite der thermoplastischen Maske auf die gewünschte Höhe der jeweiligen Unterlage; es wird eine Höhe von 2 mm empfohlen (die Markierungen haben einen Abstand von 0,5 mm) (Abb. 7).
2. Gehen Sie gemäß einem der folgenden Abschnitte vor, je nachdem, welche thermoplastische Maske Sie verwenden:
 - Formanleitung für Aquaplast RT und Fibreplast–Befolgen Sie die Schritte 1–5.
 - Formanleitung für Assure Masken für den Kopf mit Sichtfenster–Befolgen Sie die Schritte 1–4.
 - Formanleitung für Assure Masken für Kopf und Schultern mit Sichtfenster–Befolgen Sie die Schritte 1–3.

! HINWEIS ! Bevor Sie den oberen Teil der Maske befestigen, vergewissern Sie sich, dass die Integrated Shims™ auf die jeweilige gewünschte Höhe eingestellt wurden.

! WARNUNG ! ACHTEN SIE BEIM BEFESTIGEN DER MASKE DARAUF, DEN PATIENTEN BZW. DEN BEDIENER NICHT ZWISCHEN DER MASKE UND DER HALTERUNG EINZUKLEMMEN.

3. Befestigen Sie die thermoplastische Maske, indem Sie alle Arretierstifte nach unten drücken. Wenn die thermoplastische Maske befestigt ist, hören Sie ein Klickgeräusch.
4. Modellieren Sie die Maske abschließend mit sanftem Fingerdruck, sodass die gewünschte Kopf- und Schulterkontur des Patienten erzielt wird.
5. Lassen Sie die Maske vor dem Abnehmen vollständig abkühlen (mindestens 10–15 Minuten). Beginnen Sie nach Möglichkeit mit der Simulation, während die Maske abkühlt, und nehmen Sie die Maske erst nach dem Abschluss der Simulation ab.

! HINWEIS ! Das Integrated Shim System™ ist in die thermoplastischen Masken integriert und ermöglicht die Anpassung der Höhe, ohne dass das Maskensystem abgenommen werden muss.

- Sie können die gewünschte Höhe der jeweiligen Unterlage einstellen, unabhängig davon, ob der Patient die Maske gerade trägt oder nicht. Drehen Sie den Arretierstift zum Einstellen der Höhe. Für mehr Höhe drehen Sie den Arretierstift im Uhrzeigersinn; für weniger Höhe drehen Sie den Arretierstift entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Die Abstände zum Einstellen der Höhe der jeweiligen Unterlage sind in Schritten von 0,5 mm angegeben.
- Die Höhe der einzelnen Unterlagen kann unabhängig voneinander eingestellt werden.

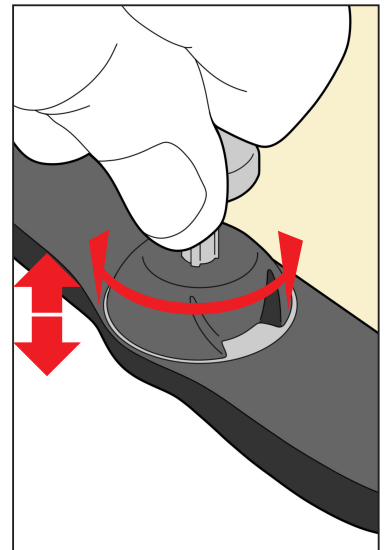


Abb. 7

AQUAPLAST RT- ODER FIBREPLAST-MASKEN FÜR DEN BOS HEADFRAME

VORBEREITUNG

Positionieren Sie die BoS-Schaumunterstützung für den Kopf/Nacken auf dem Nackenbereich des Geräts.

- Anstelle der Schaumunterstützung für den Kopf/Nacken kann MOLDCARE® verwendet werden. Qfix empfiehlt die Verwendung von RT-4492U mit dem BoS Headframe.
- Es kann eine Schaumplatte (RT-4485) verwendet werden, um das Schrumpfen der BoS-Maske zu kompensieren.

! HINWEIS ! Die BoS-Maske wurde so für die Modellierung konzipiert, dass die verschweißte Seite (siehe Abbildung 11) der Maske zum Patienten zeigt, wenn sie an den Stiften am BoS-Gerät befestigt wird. Positionieren Sie die Rahmenseite (siehe Abbildung 10) der Maske im Wasserbad oder Ofen während der Maskenbildung nach unten und zum Patienten. Es wird empfohlen, den Rahmen am BoS zu befestigen, indem zunächst der Stift befestigt wird, der in der Abbildung 9 mit „A“ gekennzeichnet ist.

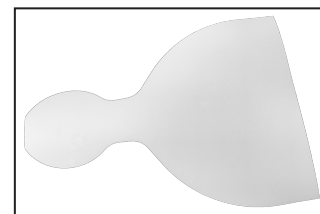


Abb. 8: Schaumplatte (RT-4485)

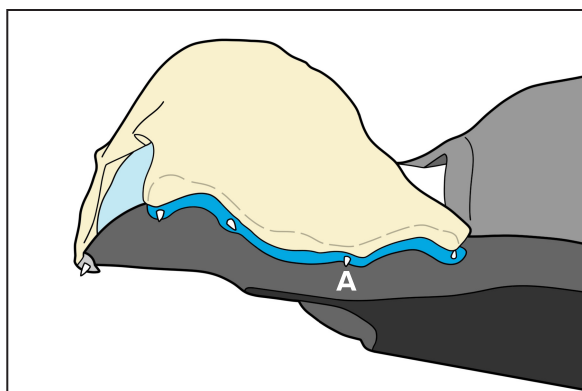


Abb. 9

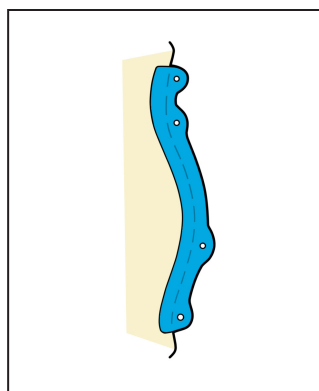


Abb. 10: Rahmenseite

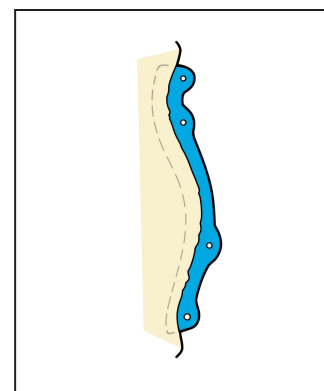


Abb. 11: Geschweißte Seite

ENTFERNUNG

1. Entfernen Sie die Maske vom Patienten.
2. Entfernen Sie den Patienten vom Gerät.
3. Entfernen Sie das Gerät vom Kopfende der Liege.
4. Entfernen Sie den Verstelladapter vom Kopfende der Liege.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN



Nicht Geeignet Für Die Verwendung Mit

Nicht geeignet für die Verwendung mit synthetischem Zahnersatz bei allen Zähnen des Ober-/ Unterkiefers oder Zahnrestorationen, bei denen Verbundharz verwendet wurde, sowie bei Zahnfüllungen aus Acryl oder Keramik.

Zusätzliche Vorsichtsmassnahmen

- Stellen Sie sicher, dass die Maske vor jeder Verwendung gereinigt wird.
- Entsorgen Sie die Bissplatte, wenn diese fallengelassen wurde.
- Achten Sie beim Einsetzen der Bissplatte in den Mund des Patienten darauf, dass die Lippen nicht zwischen den Zähnen und der Maske eingeklemmt werden.
- Durch die Bissplatte kann es zu Artefakten kommen.
- Die Bissplatte kann einen Boluseffekt hervorrufen.
- Beachten Sie, dass es zur Verkapselung eines Zahns kommen kann, wenn das Thermoplastikmaterial unter sich liegende Stellen umschließt.

MRT-SICHERHEITSINFORMATIONEN

MR Nicht-klinische Tests haben gezeigt, dass **IntegraBite** MRT-sicher ist. Der **IntegraBite** kann in einer MRT-Umgebung verwendet werden.

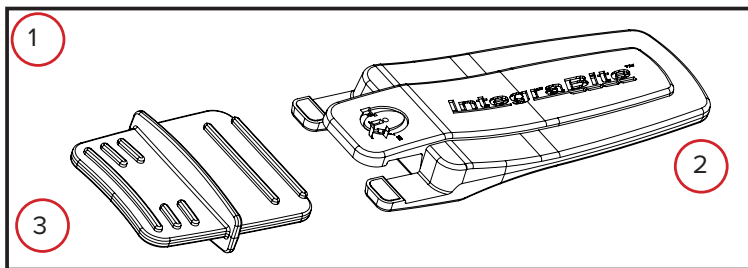
BESONDERHEITEN

Beschreibung

Die individualisierte IntegraBite Fixiervorrichtung ermöglicht eine akkurate und reproduzierbare Positionierung von Patienten zur Strahlentherapie des Kopf- und Halsbereichs. IntegraBite ist so konzipiert, dass die Positionierung einfach wiederholt werden kann und ein maximal möglicher Zugang zum Patienten für die Therapie aus verschiedenen Winkeln geschaffen wird. Das IntegraBite System dient der Fixierung von Kopf und Hals während der Behandlung und ermöglicht die Reproduzierbarkeit der Position.

Erforderliches Zubehör

Fibreplast thermoplastische Maske



1. INTEGRABITE
2. APPLIKATOR
3. BISSPLATTE

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Stellen Sie sicher, dass IntegraBite ordnungsgemäß mit dem Applikator und der vertikal ausgerichteten Bissplatte zusammengesetzt ist (Abb. 11).
2. Fertigen Sie die Fibreplast Maske entsprechend der mitgelieferten Gebrauchsanweisung an.
3. Setzen Sie die Bissplatte durch die Maske in den Mund des Patienten ein, solange die Maske noch formbar ist (Abb. 12).
4. Verwenden Sie die Führhilfe, um die Bissplatte tief genug einzusetzen (Abb. 12).
5. Wenn Sie die Bissplatte eingesetzt haben, zentrieren Sie sie im Mund des Patienten und weisen Sie den Patienten an, auf das gebogene Ende der Platte zu beißen.
6. Lassen Sie die Maske abkühlen und gut aushärten.
7. Nachdem die Maske vollständig ausgehärtet ist, entfernen Sie den IntegraBite Applikator von der Bissplatte, indem Sie ihn nach rechts oder links schieben (Abb. 13).

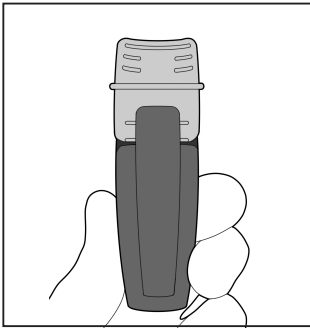


Abb. 11

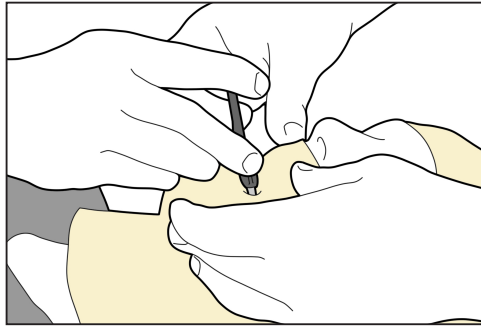


Abb. 12

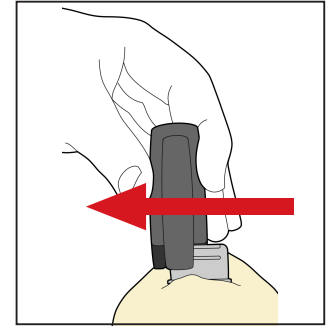


Abb. 13

REINIGUNG UND DESINFEKTION

REINIGUNG DES INTEGRABITE

Stellen Sie sicher, dass der Teil der Maske, der in den Mund des Patienten eingesetzt wird, mit einer antiseptischen Lösung auf Wasserbasis gereinigt wurde, bevor die Maske verwendet wird.

REINIGUNG DER THERMOPLASTISCHEN MASKE

Zur Reinigung tragen Sie eine Lösung auf ein sauberes Tuch auf und wischen Sie die Oberfläche damit ab. Führen Sie eine Sichtprüfung der thermoplastischen Maske durch und wiederholen Sie, falls das Produkt nicht sauber sein sollte, die vorherigen Schritte solange, bis sie sichtbar sauber ist. Verwenden Sie ein sauberes, mit Wasser befeuchtetes Tuch, um durch Abwischen der thermoplastischen Maske alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Zum Abtrocknen wischen Sie die thermoplastische Maske mit einem sauberen, trockenen Tuch ab. Die folgenden Reinigungsmaterialien wurden nach Testung für geeignet zur Reinigung der thermoplastischen Maske befunden.

- Wasser
- Seife und Wasser

DESINFEKTION DER THERMOPLASTISCHEN MASKE NACH DEM FORMEN

Zum Desinfizieren des Produkts verwenden Sie eines der folgenden Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranweisungen.

- 10%ige Clorox®-Bleichlösung
- Super Sani-Cloth®
- Isopropylalkohol
- Cidex® OPA

TEILELISTE

! HINWEIS ! Qfix bietet thermoplastische Masken in einer großen Auswahl an Größen und Stärken. Für Informationen dahingehend, welche Maske für eine bestimmte Applikation geeignet ist, wenden Sie sich an Ihre Abteilung für medizinische Physik.

Produktcode	Beschreibung	Anzahl je Packung
RT-1597B	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size B	5
RT-1597C	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size C	5
RT-1597D	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size D	5
RT-1597E	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size E	5
RT-1722	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm, Solid	5
RT-1722P24	Aquaplast RT Sheet, 2.4 mm, 18" x 24", Solid	5
RT-1776KSDGXF	Fibreplast Split Hd Only S-Frame, Ext. Face, 2.4 mm	10
RT-1776KYSDGXF	Fibreplast Open View Split Hd Only S-Frame Variable	10
RT-1778	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm	5
RT-1778KFORF3	Assure Open View Fibreplast 3-Point Mask, Micro Perf	10
RT-1778KFORF5	Assure Open View Fibreplast 5-Point Mask, Micro Perf	10
RT-1778KORF3	Fibreplast 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778KORF5	Fibreplast 5-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778KPR3D	Fibreplast PR 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR3DF	Assure Open View Fibreplast PR 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR5D	Fibreplast PR 5-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR5DF	Assure Open View Fibreplast PR 5-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KSDF	Fibreplast Open View Hd +Shldr 2.4 mm Micro Perf	10
RT-1778ORF3	Aquaplast RT 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778ORF4	Aquaplast RT 4-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778ORF5	Aquaplast RT 5-Point, Micro Perf 2.4 mm	10
RT-1778PR2	Aquaplast RT, PR 2-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778PR2DC	Aquaplast RT Chin Strap, Micro Perf, 20 cm	4
RT-1778PR3	Aquaplast RT, PR 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778PR3D	Aquaplast RT, PR 3-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1778PR5	Aquaplast RT, PR 5-Point, Micro Perf, 2.4 mm	10
RT-1778PR5D	Aquaplast RT, PR 5-Point, Micro Perf, 2.4 mm Locks	10
RT-1779	Aquaplast RT U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779ESD	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 2.4 mm, Standard	10
RT-1779KESDX	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 2.4 mm, Standard	10
RT-1779KR	Fibreplast Reloadable Insert, Std, 2.4 mm	5
RT-1779KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779KSD	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 2.4 mm	10
RT-1779KSDX	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 2.4 mm	10
RT-1779KSX	Fibreplast Slimline U-Frame, 2.4 mm, Extended	5
RT-1779L	Aquaplast RT U-Frame, Lng, 2.4 mm	5
RT-1779O	Aquaplast RT Org U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779S	Aquaplast RT Slim U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779SD	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Std, 2.4 mm	10
RT-1779SDL	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 2.4 mm	10
RT-1779SDX	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 2.4 mm	10
RT-1779SL	Aquaplast RT Slim U-Frame, Lng, 2.4 mm	5
RT-1779SO	Aquaplast RT Slim Org U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779SX	Aquaplast RT Slim U-Frame, Ext, 2.4 mm	5

TEILELISTE

Produktcode	Beschreibung	Anzahl je Packung
RT-1779X	Aquaplast RT U-Frame, Ext, 2.4 mm	5
RT-1781P	Aquaplast RT Sheet, 9" x 10", 2.4 mm, Perf	5
RT-1782	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm, Perf	5
RT-1782BOS-DXS	Aquaplast RT Head Only BoS, 2.4 mm Standard Perf	10
RT-1782ESD	Aquaplast RT Head & Shoulder CURVE S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KESD	Fibreplast Head & Shoulder CURVE S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KORF3	Fibreplast 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782KORF5	Fibreplast 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782KPR3D	Fibreplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1782KPR5D	Fibreplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1782KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KYSDF	Fibreplast Open View Hd + Shldr 2.4 mm Variable Perf	10
RT-1782ORF3	Aquaplast RT 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782ORF4	Aquaplast RT 4-Point, 2.4 mm	10
RT-1782ORF5	Aquaplast RT 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR3	Aquaplast RT, PR 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782PR3D	Aquaplast RT, PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1782PR4	Aquaplast RT, PR 4-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR5	Aquaplast RT, PR 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR5D	Aquaplast RT, PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1782SD	Aquaplast RT Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1783P	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 2.4 mm, Perf	5
RT-1783P3	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 2.4 mm, Perf	5
RT-1788	Aquaplast RT Sheet, 9" x 12", 2.4 mm, Perforated	5
RT-1788P	Aquaplast RT Sheet, 9" x 12", 2.4 mm, Perf	5
RT-1819KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std Nose, 3.2 mm	5
RT-1819KSX	Fibreplast Slim U-Frame, Ext Nose, 3.2 mm	5
RT-1821KP	Fibreplast Pelvis Precut for MT 3-point Hip System, 3.2 mm solid	10
RT-1821P	Aquaplast RT Pelvis Precut for MT 3-point Hip System, 3.2 mm solid	10
RT-1822	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Solid	5
RT-1822P18A	Aquaplast RT Pelvis, 45 cm x 60 cm, 3.2 mm	5
RT-1823P12A	Aquaplast RT 30 cm x 45 cm (12" x 18") solid with bonded Groin Lock (pre-punched)	5
RT-1848	Aquaplast RT Pelvis, 30 cm x 60 cm, 3.2 mm	5
RT-1876KFORF3	Assure Open View Fibreplast 3-Point Mask	10
RT-1876KFORF5	Assure Open View Fibreplast 5-Point Mask	10
RT-1876KSDGLF	Fibreplast Open View Split Hd Only S-Frame	10
RT-1876KYSDGLF	Fibreplast Open View Split S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2L	Aquaplast RT 38 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2LS	Aquaplast RT 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2LVS	Aquaplast RT 26 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-E2L	Aquaplast RT 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-E2LS	Aquaplast RT 43 cm Sm Hd+Shlder BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2L	Fibreplast 38 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LS	Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LSF	Assure Open View Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LVS	Fibreplast 26 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-E2L	Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3.2 mm	10

TEILELISTE

Produktcode	Beschreibung	Anzahl je Packung
RT-1878KBOS-E2LF	Assure Open View Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1878KBOS-E2LS	Fibreplast 43 cm Sm Hd+Shldr BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1878KSDF	Fibreplast Open View Hd + Shld 3,2 mm Micro Perf	10
RT-1878S	Aquaplast RT, MT Breast, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-D	Aquaplast RT 38 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-DS	Aquaplast RT 31 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-DVS	Aquaplast RT 26 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-E	Aquaplast RT 48 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-ES	Aquaplast RT 43 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-D	Fibreplast 38 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DS	Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DVS	Fibreplast 26 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DXS	Fibreplast Head Only BoS, 3,2 mm Standard Perf	10
RT-1882KBOS-E	Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-ES	Fibreplast 43 cm HD+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KP	Fibreplast MT 3-Point Pelvis, 3,2 mm	5
RT-1882ORF3	Aquaplast RT 3-Point, Std, 3,2 mm	10
RT-1882ORFPLV4	Aquaplast RT 4-Point Pelvis, 3,2 mm	10
RT-1882P	Aquaplast RT, MT 3-Point Pelvis, 3,2 mm	5
RT-1882P18A	Aquaplast RT Pelvis, 45 cm x 60 cm, 3,2 mm	5
RT-1883P	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 3,2 mm, Perf	5
RT-1883P12A	Aquaplast RT Pelvis, 30 cm x 45 cm, 3,2 mm	5
RT-1889	Aquaplast RT U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889ESD	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Standard	10
RT-1889ESDL	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Long	10
RT-1889ESDX	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Extended	10
RT-1889KESD	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Standard	10
RT-1889KESDL	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Long	10
RT-1889KESDX	Fibreplast Hd Only CURVE S-Frame, Ext, 3,2 mm	10
RT-1889KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KSD	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 3,2 mm	10
RT-1889KSDL	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 3,2 mm	10
RT-1889KSD-S3	Fibreplast Split Hd Only S-Frame Gap, 3,2 mm	10
RT-1889KSDX	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 3,2 mm	10
RT-1889KSL	Fibreplast Slim U-Frame, Lng, 3,2 mm	5
RT-1889KSO	Fibreplast Slim Org U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KS-S3	Fibreplast Split Slim U-Frame Gap, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KSX	Fibreplast Slim U-Frame, Ext, 3,2 mm	5
RT-1889KSXO	Fibreplast Slim Org U-Frame, Ext, 3,2 mm	5
RT-1889KYESD	Fibreplast Variable Perf, Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm	10
RT-1889KYFORF3	Assure Open View Fibreplast 3-Point Mask, 3,2 mm, Variable Perf	10
RT-1889KYFORF5	Assure Open View Fibreplast 5-Point Mask, 3,2 mm, Variable Perf	10
RT-1889KYS	Fibreplast VP, Slim U-Frame, Variable, 3,2 mm	5
RT-1889KYSD	Fibreplast VP Hd Only Portrait S-Frame, Variable, 3,2 mm	10
RT-1889KYSGLF	Fibreplast Open View Slim Split-Frame U-Frame Lng	5
RT-1889L	Aquaplast RT U-Frame, Lng, 3,2 mm	5
RT-1889O	Aquaplast RT Org U-Frame, Std, 3,2 mm	5

TEILELISTE

Produktcode	Beschreibung	Anzahl je Packung
RT-1889S	Aquaplast RT Slim U-Frame, Std, 3.2 mm	5
RT-1889SD	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Std, 3.2 mm	10
RT-1889SDL	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 3.2 mm	10
RT-1889SD-S3	Aquaplast RT Split Hd Only S-Frame Gap, 3.2 mm	10
RT-1889SDX	Aquaplast RT Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 3.2 mm	10
RT-1889SL	Aquaplast RT Slim U-Frame, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SLO	Aquaplast RT Slim Org U-Frame, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SL-S3	Aquaplast RT Split Slim U-Frame Gap, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SO	Aquaplast RT Slim Org U-Frame, Std, 3.2 mm	5
RT-1889S-S3	Aquaplast RT Split Slim U-Frame Gap, Std, 3.2 mm	5
RT-1889S-S3O	Aquaplast RT Split Slim Org U-Frame Gap, Std, 3.2 mm	5
RT-1889SX	Aquaplast RT Slim U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SXO	Aquaplast RT Slim Org U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SX-S3	Aquaplast RT Split Slim U-Frame Gap, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SX-S3O	Aquaplast RT Split Slim Org U-Frame Gap, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889X	Aquaplast RT U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889XO	Aquaplast RT Org U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889YESD	Aquaplast RT Variable Perf, Head Only CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1889YS	Aquaplast RT VP, Slim U-Frame, Variable Perf, 3.2 mm	5
RT-1889YSD	Aquaplast RT VP Hd Only Portrait S-Frame, Variable Perf, 3.2 mm	10
RT-1889YSDR	Aquaplast RT Open Eye and Open Mouth Portrait S-frame Head Only	10
RT-1889YSR	Aquaplast RT Open Eye and Open Mouth, Slimline U-frame	5
RT-1892	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Perf	5
RT-1892ESD	Aquaplast RT Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892K	Fibreplast Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Perf	5
RT-1892KBOS-A2L	Fibreplast BoS, Ext Lock, 3.2 mm	5
RT-1892KBOS-C	Fibreplast 2nd Gen BoS, 3.2 mm	5
RT-1892KESD	Fibreplast Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYESD	Fibreplast Variable Perf, Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYSD	Fibreplast VP HD+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYSDF	Fibreplast Open View Hd + Shdr 3.2 mm Variable Perf	10
RT-1892SD	Aquaplast RT Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YESD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YSD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YSDR	Aquaplast RT Open Eye and Open Mouth Portrait S-frame Head and Shoulder	10
RT-1896K	Fibreplast Sheet, 24" x 36", 3.2 mm, Perf	5
RT-1969	Aquaplast RT Prone U-Frame, 4.8 mm	4
RT-1989S	Aquaplast RT Slim U-Frame, Std, 4.8 mm	4
RT-1989SO	Aquaplast RT Slim Org U-Frame, Std, 4.8 mm	4
RT-A782KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm, Std Perf with Integrated Shim	5
RT-A876KSDGLF	Fibreplast Open View Split Hd Only S-Frame, 3.2 mm, Micro Perf with Integrated Shim	5
RT-A889KYSD	Fibreplast VP Hd Only Portrait S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5
RT-A892KYSD	Fibreplast VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5
RT-A892KYSDF	Fibreplast Open View Hd+Shldr S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5
RT-A892YSD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5



440 Church Road
Avondale, PA 19311 USA
www.Qfix.com

☎ +1 484.720.6053 / 800.526.5247

📠 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

✉ sales@Qfix.com

2002890_DE_H
2024-02